

*Bisco*

CE 0459

***PORCELAIN ETCHANT (9.5% HF)***

*9.5% Buffered Hydrofluoric Acid Gel*

## Instructions for Use

**GR**



BISCO, Inc.  
1100 W. Irving Park Rd.  
Schaumburg, IL 60193  
U.S.A.  
1-847-534-6000  
1-800-247-3368

IN-144R9  
Rev. 5/18

# PORCELAIN ETCHANT

## 9.5% Ρυθμιστική Γέλη Υδροφθορικού Οξέος

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Το **PORCELAIN ETCHANT** είναι μία 9.5% ρυθμιστική γέλη υδροφθορικού οξέος που πρέπει να το χειρίζεστε με εξαιρετική προσοχή (Βλέπε **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**). Το **9.5% PORCELAIN ETCHANT** της BISCO έχει ρυθμιστεί, διαμορφωθεί σε γέλη και συσκευασθεί έτσι ώστε να ελαχιστοποιηθούν τα προβλήματα, με την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές.

Το **PORCELAIN ETCHANT** βελτιώνει τη μηχανική σύνδεση ανάμεσα στην πορσελάνη και την κόλλα/οδοντοκονία, αυξάνοντας την περιοχή της επιφάνειας της πορσελάνης. Το αποτέλεσμα μοιάζει με αμμοβολή αλλά είναι περισσότερο ελεγχόμενο και αποτελεσματικό.

### Ενδείξεις χρήσης:

Η βασική χρήση του **9.5% PORCELAIN ETCHANT** είναι για την αδροποίηση της πορσελάνης πριν από:

1. Τη συγκόλληση αποκαταστάσεων πορσελάνης.
2. Την επισκευή αποκαταστάσεων πορσελάνης.

### Προειδοποιήσεις:

- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν πριν διαβάσετε και κατανοήσετε πλήρως τις συγκεκριμένες οδηγίες.
- Το υδροφθορικό οξύ είναι μια πολύ ισχυρή και επιθετική χημική ουσία.
  - Προκαλεί σοβαρούς ερεθισμούς στα μάτια και στους ιστούς. Σε περίπτωση που έρθει σε επαφή με τα μάτια ξεπλύνετε με άφθονο νερό για 15 λεπτά και ζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.
  - Το υδροφθορικό οξύ απελευθερώνει επίσης μια οσμή που ερεθίζει τους αναπνευστικούς αεραγωγούς. Η χρόνια εισπνοή αναθυμιάσεων είναι επικίνδυνη και μπορεί να προκαλέσει βλάβη.
  - Πρέπει να λαμβάνονται αυστηρές προφυλάξεις, έτσι ώστε να προστατευθούν ο ασθενής, ο χειριστής και ο βοηθός.
  - Τα συγκεκριμένα άτομα πρέπει να φορούν προστατευτικά γυαλιά.
  - Ο χειριστής και ο βοηθός πρέπει να φορούν προστατευτικά γάντια.
  - **Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνωση από καουτσούκ, όσον αφορά στην ενδοστοματική επιδιόρθωση πορσελάνης.**

### πορσελάνης.

- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε **PORCELAIN ETCHANT** (αδροποιητικό πορσελάνης) για να αδροποιήσετε εκτεθειμένες επιφάνειες σμάλτου ή οδοντίνης.
- Τραυματισμοί μπορούν να προκληθούν εάν το **PORCELAIN ETCHANT** (αδροποιητικό πορσελάνης) αφηθεί στο δέρμα ή στους βλεννογόνους για μεγάλο χρονικό διάστημα. Σε περίπτωση επαφής με άλλους ιστούς, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό για αρκετά λεπτά.
- Επαληθεύστε τη ροή των αδροποιητικών μέσων πριν από την ενδοστοματική εφαρμογή. Εάν παρατηρήσετε αντίσταση, αντικαταστήστε το άκρο και ελέγξτε ξανά. Χρησιμοποιείτε μόνον τα συνιστώμενα άκρα.
- Μην επιτρέπετε την κατάποση οποιουδήποτε προϊόντος.

### Συστάσεις προσοχής:

- Διασταυρούμενη μόλυνση: Το προϊόν ενδέχεται να περιέχει είδη που έχουν σχεδιαστεί για μία μόνο χρήση. Απορρίψτε τα χρησιμοποιημένα ή μολυσμένα εξαρτήματα και παρελκόμενα δοσομετρικής χορήγησης. Μην καθαρίζετε, μην απολυμαίνετε και μην επαναχρησιμοποιείτε.

### Προφυλάξεις:

- Μην αδροποιείτε εκ νέου αποκαταστάσεις οι οποίες έχουν αδροποιηθεί από το εργαστήριο. Η πολλαπλή αδροποίηση της πορσελάνης ενδέχεται να προκαλέσει εξασθένηση της πορσελάνης ή υποβιβασμό της αντοχής της σύνδεσης.
- Το **PORCELAIN ETCHANT** θα τραχύνει σε μικροσκοπικό επίπεδο τις πορσελάνινες και γυάλινες επιφάνειες. Ως εκ τούτου, πρέπει να φροντίσετε να αποφύγετε την επαφή του αδροποιητικού μέσου με γυάλινες πορσελάνινες επιφάνειες, επειδή αυτές οι επιφάνειες θα χάσουν την λάμψη τους.
- Ανατρέξτε στις ετικέτες των μεμονωμένων εξαρτημάτων για τις συγκεκριμένες ημερομηνίες λήξης.
- Δεν είναι επιδεκτικά αδροποίησης όλα τα κεραμικά συστήματα. Επικοινωνήστε με το εργαστήριό σας για οδηγίες κατασκευαστή.

- Δελτίο δεδομένων ασφαλείας διατίθεται εφόσον ζητηθεί.
- Δελτίο δεδομένων ασφαλείας διατίθεται στο [www.Bisco.com](http://www.Bisco.com).

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### 1. ΑΔΡΟΠΟΙΗΣΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΠΟΡΣΕΛΑΝΗΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ

1. Ο χειριστής και ο βοηθός πρέπει να φορούν προστατευτικά γυαλιά και γάντια.
2. Εάν το εργαστήριο δεν έχει αδροποιήσει ήδη την αποκατάσταση, αφαιρέστε το καπάκι από το **PORCELAIN ETCHANT**, προσαρτήστε με ασφάλεια το μαύρο, πλαστικό άκρο χορήγησης και βεβαιωθείτε για τη ροή του αδροποιητικού μέσου πριν την εφαρμογή. Εφαρμόστε το **PORCELAIN ETCHANT** (9.5% HF) στη στεγνή πορσελάνινη επιφάνεια για 90 δευτερόλεπτα. Πρέπει να φροντίσετε να αποφύγετε την επαφή του αδροποιητικού μέσου με γυαλισμένες πορσελάνινες επιφάνειες, επειδή αυτές οι επιφάνειες θα χάσουν την λάμψη τους.
3. Ξεπλύνετε με άφθονο νερό και στεγνώστε με αέρα. Η αδροποιημένη επιφάνεια θα πρέπει να εμφανίζεται θαμπή, χωρίς γυαλάδα (εάν η πορσελάνη έχει λευκή/κρητιδώδη εμφάνιση, ανακινείτε μία βρεγμένη μικροβούρτσα πάνω στην πορσελάνη για να αφαιρέσετε το άλας και τα ιζήματα που δημιουργήσε η αδροποίηση).
4. Εφαρμόστε μία έως δύο λεπτές στρώσεις σιλανίου με μία βούρτσα στην εσωτερική αδροποιημένη επιφάνεια της αποκατάστασης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Στεγνώστε με σύριγγα αέρα.
5. Προχωρήστε με την εφαρμογή συγκολλητικής ουσίας και με τη συγκόλληση σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

### 2. ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΠΟΡΣΕΛΑΝΗΣ

1. Ο ασθενής, ο χειριστής και ο βοηθός θα πρέπει να φορούν προστατευτικά γυαλιά. Ο χειριστής και ο βοηθός πρέπει να φορούν προστατευτικά γάντια.
2. Αφαιρέστε τη λεπτή επίστρωση και πραγματοποιήστε λοξοτομή (σε γωνία 45 μοιρών) στην πορσελάνη γύρω από τη θέση που θα επισκευαστεί. (Αφαιρέστε κάθε παλιό σύνθετο που έχει απομείνει από προηγούμενες παρεμβάσεις.)
3. Απομονώστε την περιοχή προς αδροποίηση με ένα λαστιχένιο φράγμα. Το BISCO'S BARRIER GEL\* πρέπει να τοποθετείται όπου δεν είναι επιθυμητή η αδροποίηση.
4. Αφαιρέστε το καπάκι από το **PORCELAIN ETCHANT**, στερεώστε με ασφάλεια το άκρο και ελέγξτε τη ροή του αδροποιητικού μέσου πριν από την ενδοστοματική εφαρμογή. Εφαρμόστε το **PORCELAIN ETCHANT** (9.5% HF) στη στεγνή πορσελάνινη επιφάνεια για 90 δευτερόλεπτα. Συνεχίστε να παρατηρείτε τη θέση αδροποίησης καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας. Αναρροφήστε το **PORCELAIN ETCHANT**, κατόπιν ξεπλύνετε με άφθονη ποσότητα νερού και στεγνώστε με αέρα. Η αδροποιημένη επιφάνεια θα πρέπει να εμφανίζεται θαμπή και χωρίς γυαλάδα (εάν η πορσελάνη έχει λευκή/κρητιδώδη εμφάνιση, ανακινείτε μία βρεγμένη μικροβούρτσα πάνω στην πορσελάνη για να αφαιρέσετε το άλας και τα ιζήματα που δημιουργήσε η αδροποίηση, ξεπλύνετε και στεγνώστε).
5. Εφαρμόστε μία έως δύο λεπτές στρώσεις σιλανίου με μία βούρτσα στην αδροποιημένη επιφάνεια της αποκατάστασης και αφήστε να σταθεί για 30 δευτερόλεπτα. Στεγνώστε με σύριγγα αέρα.
6. Απλώστε μία συγκολλητική ουσία σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Ολοκληρώστε την αποκατάσταση με σύνθετο και τελειώστε/γυαλίστε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για παρεμβάσεις με εκτεθειμένο Μέταλλο, Αλουμίνιο, Ζirkόνιο ή Σύνθετο, δείτε τις οδηγίες για το BISCO's INTRAORAL REPAIR KIT\*

**ΥΓΙΕΙΝΗ:** Καλύψτε τις σύριγγες αδροποιητικών μέσων με το καπάκι ασφαλείας τύπου luer. Συνιστάται η χρήση κοινών διαθέσιμων καλυμμάτων προστασίας υγιεινής για να αποτραπεί τυχόν μόλυνση των συριγγών κατά τη διάρκεια της θεραπείας.

**ΑΠΟΡΡΙΨΗ:** Ανατρέξτε στους κανονισμούς της κοινότητάς σας σχετικά με τα απορρίμματα. Εάν δεν υπάρχουν, ανατρέξτε στους εθνικούς ή περιφερειακούς κανονισμούς σχετικά με τα απορρίμματα.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Αποθηκεύστε σε θερμοκρασία δωματίου (20°C/68°F - 25°C/72°F).

**ΕΓΓΥΗΣΗ:** Η εταιρεία BISCO, Inc. αναγνωρίζει την ευθύνη της για την αντικατάσταση προϊόντων εάν αποδειχθούν ελαττωματικά. Η BISCO, Inc. δεν αποδέχεται ευθύνη για οποιεσδήποτε ζημιές ή απώλειες, άμεσες ή παρεπόμενες, που προκύπτουν από τη χρήση ή ανικανότητα χρήσης του προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες. Πριν από τη χρήση, αποτελεί ευθύνη του χρήστη να καθορίσει την καταλληλότητα του προϊόντος για την προοριζόμενη χρήση του. Ο χρήστης αναλαμβάνει κάθε κίνδυνο και ευθύνη που σχετίζεται με το παρόν.

\* Τα BARRIER GEL και INTRAORAL REPAIR KIT κατασκευάζονται από την BISCO, Inc.

BISCO, INC.  
1100 W. Irving Park Rd.  
Schaumburg, IL 60193  
U.S.A.  
1-800-247-3368  
1-847-534-6000  
www.bisco.com

 BISCO France  
208, allée de la Coudoulette  
13680 Lançon De Provence  
France  
33-4-90-42-92-92